



にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



せっしゅ あんない ワクチン接種のご案内 Vaccinations

けんこうか 0791-63-2112 しんぐうちいきしんこうか 0791-75-3110

いぼがわちいきしんこうか 0791-72-6336 みつちいきしんこうか 079-322-3496

HPV ワクチン（子宮頸がん予防ワクチン）キャッチアップ接種

【だれ】 1997年4月2日から 2008年4月1日の間に 生まれた女性。 今までに 3回の接種が 終わってない事。

【接種期限】 2025年3月31日まで

期限以降でも 受けることは できます。 でも自分で お金を全額払います。 9価ワクチンを 3回受けると 約9万円で す。 3回終わるのに 約半年かかります。 早めに ワクチン受けることを 決めてください。

※ 予診票がない人は 健康課 または 新宮・揖保川・御津の 地域振興課に 問い合わせてください。

成人男性の 風しん抗体検査・ワクチン接種

【だれ】 1962年4月2日から 1979年4月1日の間に 生まれた男性。

【期限】 2025年2月28日まで

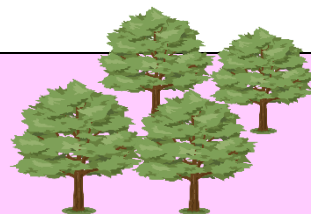
受けることができる日が 延びています。 クーポン券は 2024年2月末までと 書いていますが 2025年2月末 まで 使うことが できます。 早めに 受けましょう。 クーポン券をなくした人は 健康課 または 新宮・揖保川・御津の 地域振興課に 問い合わせてください。

※ クーポン券は 2023年6月に 対象の人に 郵送しています。



注意

ちゅうい
スズメバチに ご注意
Watch out for wasps



かんきょうか
▶環境課 0791-64-3150

はる なつ はじ 春から夏の始まりは スズメバチが活動を始めます。「ハチ取り器」を使って 女王バチを 捕まえましょう。巣が完成すれば 女王バチは 出てきません。働きバチしか 飛びません。だから 巣が完成するまでに「ハチ取り器」を置いてください。

スズメバチの巣を見つけたら 駆除します。費用の一部を 補助します。環境課に 問い合わせてください。

【補助対象】あなたの家や 庭や納屋に できた巣

【補助金額】あなたが払った 金額の半分までです。(上限は1万円)

【申請】駆除してから30日以内。2025年3月31日まで



こうほう
(広報 p 11)

6/15・16
(土・日)

しょうぶだに
オフロードトライアスロン in 菖蒲谷
Off-road Triathlon in Shoubudani

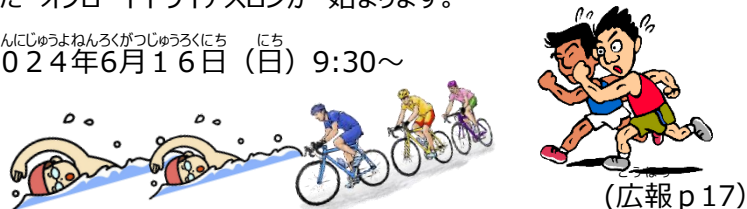


しんこうか たつのたいいくかん
▶スポーツ振興課 (龍野体育館) 079-63-2261

トレイルランニング・マウンテンバイク・スイムを 種目とした オフロードトライアスロンが 始まります。

【いつ】2024年6月15日(土) 13:00～ 2024年6月16日(日) 9:30～

【どこ】菖蒲谷森林公園 [揖西町菖蒲谷]



(広報 p 17)

5/31
(金)まで

こんげつ ぜいきん
今月の税金
Tax due this month



のうぜいか
▶納税課 0791-64-3144

こんげつ こていしんぜい とし けいかくぜい ぜんきぶん だいいっきぶん
今月は、固定資産税・都市計画税 全期分・第1期分の
ぜいきん はら
税金を 払います。

【いつ】2024年5月31日(金)まで

【どこ】銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課)

しんぐう いぼがわ みつ そうごうししょ ちいしんこうか
新宮・損保川・御津 総合支所 (地域振興課)

のうふしょ
納付書の QR コードで 払うことが できます。



こうほう
(広報 P 21、お知らせ版 P 8)

てんじそくばいかい
たつのレザー展示即売会
Tatsuno leather market



しょうこうしんこうか
▶商工振興課 0791-64-3158

ひかくせいひん そざい う
皮革製品と 素材を 売ります。たつの市の会社が 作り
ました。買ってください。

【いつ】2024年6月1日(土)10:00～16:00

【いつ】2024年6月2日(日)10:00～15:30

【どこ】龍野経済交流センター[龍野町富永702-1]

【販売】ひかくそざい かわ かばん
皮革素材・カット革・鞆

くつ さいふ た
靴・財布・その他



(お知らせ版 P 1)

6/1・2
(土・日)

Vaccinations**p1****HPV Vaccination (To prevent cervical cancer)**

【For who】 All females who haven't completed the doses yet and were born between April 2nd 1997 to April 1st 2008. **【Complete the shots by】** March 31st 2025

The HPV Vaccination is available to you after March 31st 2025 but you need to pay by yourself. For instance, if you have the 9-valent HPV vaccine, it would cost about ¥90,000 and takes about half a year to complete all the doses. We suggest you take action soon. * If you don't have a vaccination screening questionnaire, please contact the health section in *Hatsuratsu* Center or general branches in Shingu, Ibogawa or Mitsu.

Rubella testing and vaccination for males

【For who】 All males who were born between April 2nd 1962 to April 1st 1979.

【Coupons expires on】 February 28th 2025

The vaccination coupon that the city had sent reads it expires on the last day of February of 2024 but it got extended to the last day of February of 2025. Please use it soon. If you lost the coupon please contact the health section in *Hatsuratsu* Center or general branches in Shingu, Ibogawa or Mitsu for reissuing.

*The coupons were sent off June 2023 to eligible males.

Watch out for wasps**p2**

From the end of the Spring to the beginning of the Summer, Wasps start being active. Please use a "Wasps catcher" and catch the queen wasp. Once their hive is completed the queen won't come out. Only working bees would be in and out. Please use a "Wasps catcher" before the hive is completed. If you find their hive, remove it. To remove, the city can pay a part of the cost. Please contact the Environment Division. **【Which hive can you remove with this subsidy】** hives that are in your house, yard or garage. **【How much is the subsidy?】** half of the cost you pay (¥10,000 maximum).

【Apply】 within 30 days after you remove it or March 31st 2025 whichever is faster.

Off-road Triathlon in Shoubudani**p2**

An off-road Triathlon competition which includes trail running, mountain biking and swimming will be held.

【Date】 Saturday the June 15th 13:00~ · Sunday the June 16th 9:30~ **【Place】** Syoubudani Shinrin Park [Issai-cho Syoubudani]

Tax due this month**p2**

Your property tax for first the term is due this month. You can also pay the full amount at once. **【Due date】** Friday May 31st, 2024 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches. Also, you can use the QR code on your bill to pay.

Tatsuno leather market**p2**

We are selling leather products and leather materials. All were made locally in Tatsuno by local companies. **【Date】** Saturday June 1st 2024 **【Time】** 10:00~16:00 | **【Date】** Sunday June 2nd 2024 **【Time】** 10:00~15:30 **【Place】** Tatsuno Keizai Kouryu Center~Tatsuno chamber of commerce and industry~ [Tatsuno-cho Tominaga 702-1] **【Selling products】** leather material, pre-cut leather materials, bags, shoes, wallets and more.

にせんにじゅうよねん
2024年

さん が つさんじゅういちにち
3月31日
げんざい
現在

し じんこう
たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口

ひと かず
…人の数

ななまんにせん はつびやくよんじゅうさん にん
72,843人



おとこ おんな
男/女

さんまんごせん さんびやくはちじゅうににん さんまんなせん よんひやくろくじゅういちにん
35,382人 / 37,461人



がいこくじん
外国人

きゅうひやくろくじゅうさんにん
963人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
ちやうく 仲良くなって 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数

かぞく かず
…家族の数

さんまんせん さんびやくさんじゅういち せたい
31,331世帯

おお じゅんばん く に べつ
多い順番 (国別)

く に ひと おお
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



中国

きゅうじつ きゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか

内科・小児科 General physician・pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).